



Da sx Lorenzo Tagliabue, Ivo Guarinoni, Gianluca Gasperini, Pierfranco e Marco Forlani

L'ingegneria giovane e vincente

Simeco: uno specialista d'eccellenza nella progettazione e realizzazione d'impianti di grande complessità

Un'engineering and contracting company, specializzata in impianti oil & gas, energia, gasdotti e oleodotti, piattaforme off-shore e pontili. Questa è Simeco Spa (www.simecomilano.it), azienda affermata sui mercati internazionali che, oltre allo sviluppo dei servizi di processo, ingegneria, procurement e assistenza alla costruzione e avviamento degli impianti, fornisce altresì apparecchiature, materiali e impianti completi. E il portafoglio clienti parla da sé: Saipem, Eni, Polimeri Europa, Tecnimont, Abb, e le principali raffinerie italiane sono solo alcune delle grandi realtà che riconoscono in Simeco valori come l'elevata esperienza, la professionalità del personale, la qualità dei servizi offerti, la flessibilità dell'organizzazione, capace di integrarsi rapidamente con quella dei clienti interpretandone al meglio le esigenze. Fondata circa 30 anni fa da Pierfranco Forlani, l'attuale presidente, con altri due soci (Roberto Gasperini e Ivo Guarinoni), Simeco è

gestita con successo e continuità dalla seconda generazione: Marco Forlani, Gianluca Gasperini e Lorenzo Tagliabue. Simeco, che negli ultimi anni ha registrato un fatturato medio attorno ai 15 milioni di euro (due terzi del quale proveniente dalla vendita di servizi e un terzo dalla realizzazione di impianti 'turn key') opera da anni per Saipem nella progettazione di impianti di grande complessità come la produzione di fertilizzanti e la valorizzazione di residui petroliferi. "Ad esempio Simeco ha partecipato alla progettazione dell'impianto Est (Eni Slurry Technology) che Saipem sta realizzando per Eni presso la raffineria di Sannazzaro de' Burgondi (Pv), uno dei maggiori investimenti industriali in questo momento in corso in Italia" spiegano i titolari. Ma cosa distingue questa società dai competitor? "Con circa 170 risorse - puntualizzano i manager - Simeco è in grado di sviluppare internamente oltre 300mila ore di servizi all'anno; vanta inoltre un affiatato dipartimen-

to di tecnologie di processo con oltre 20 specialisti, cosicché è in grado di eseguire studi di fattibilità e ingegneria di base di impianti tecnologicamente complessi e non solo ingegneria di dettaglio, come la maggioranza dei competitor delle stesse nostre dimensioni". Lazienda di Milano crede fortemente nei giovani: infatti tra le strategie per far fronte alla crisi, peraltro sentita relativamente, ha posto in 'pole-position' l'investimento in nuove risorse, realizzando un efficace mix di manager e specialisti senior e junior, la formazione dei giovani, e l'aggiornamento dei software specialistici. Simeco punta a incrementare la presenza all'estero in paesi selezionati in base al potenziale di sviluppo in campo energetico. "Recentemente l'azienda ha stabilito contatti con società operanti in alcuni paesi africani con l'obiettivo di promuovere l'acquisizione di contratti su base 'turn key' per la realizzazione di impianti 'package' relativi a trattamenti di gas naturale e olio" affermano i dirigenti invitando chi ancora non conoscesse Simeco a contattarli liberamente per scoprirlne il valore aggiunto.



From left Lorenzo Tagliabue, Ivo Guarinoni, Gianluca Gasperini, Pierfranco and Marco Forlani

Young, winning engineering

Simeco: a specialist of excellence in design and construction of highly complex plants

An engineering and contracting company specialized in oil & gas plants, energy, oil and gas pipelines, off-shore platforms and piers. This is Simeco Spa (www.simecomilano.it), a well known company on international markets that not only develops process, engineering, procurement and assistance services for industrial plant construction and commissioning but also supplies equipment, materials and turn-key plants. Suffice to see their customer portfolio: Saipem, Eni, Polimeri Europa, Teenimont, Abb, and Italy's main refineries are just a few of the major companies who recognize in Simeco the qualities of a great experience, personnel with professional competence, quality service and a flexible organization able to rapidly tune in with that of the customer to provide the best answer to their requirements. Founded about 30 years ago by Pierfranco Forlani, currently president, with two other partners (Roberto Gasperini and Ivo Guar-

nini), Simeco is now managed with success and continuity by the second generation: Marco Forlani, Gianluca Gasperini and Lorenzo Tagliabue. Simeco, having registered an average turnover of around 15 million Euro over the last few years (two thirds derived from contracting out their services and a third from producing turnkey plants), has been working for Saipem for years, designing highly complex plants such as for producing fertilizers and for valorizing petrolierous waste. "For example Simeco was involved in designing the Est (Eni Slurry Technology) plant being built by Saipem for Eni at the Sannazzaro de' Burgondi (Pv) refinery, currently one of the major industrial investments in progress in Italy" explain the owners. But what makes this company stand out from its competitors? "With about 170 resources – the managers point out – Simeco is in the position to develop over 300 thousand hours of service per year on its own; it also boasts a process tech-

nology department engaging over 20 qualified personnel with a great team spirit and this enables it to carry out feasibility studies and basic engineering for technologically complex plants and not just detail engineering like the best part of competitors the same size as we are". The Milanese company has great faith in the young people: in fact as part of the strategy to deal with the crisis, which was actually hardly felt, it set in 'pole position' investments in new resources to create an effective mix of senior and junior managers and highly qualified personnel; educating and training the young people and keeping specialized software up to date. Simeco has set its sights on increasing its presence abroad in countries selected for their development potential in the field of energy. "The firm recently set up contacts with companies operating in several African countries with the idea of promoting the granting of turnkey contracts to build package plants for treating oil and natural gas" declare the managers, inviting those who do not know Simeco to feel free to contact them to discover their value added.



左起Lorenzo Tagliabue, Ivo Guarinoni, Gianluca Gasperini, Pierfranco和Marco Forlani

年轻制胜的工程

Simeco：大型复杂设备设计及制造行业内一位杰出的专家

一家工程承包公司，专业生产与石油和天然气、电力、天然气管道和输油管、海上平台和码头相关的设备。这就是Simeco Spa (www.simecomilano.it)，一家国际市场上的知名企业，除了程序开发服务、工程服务、采购服务和设备制造及调试支持服务以外，公司还提供装备、材料和完整的设备。公司的客户名录就能说明一切：Saipem, Eni, Polimeri Europa, Tecnimont, Abb, 以及意大利一些主要的提炼厂都只是认可Simeco的大型企业之一，在他们眼中，Simeco的价值在于熟练的经验、专业的人员、优质的服务、灵活的组织、以及能迅速将自己与客户相融合并更好地诠释客户需求的能力。Simeco约建于30年前，创建人是公司现任主席Pierfranco Forlani和另外两位股东 (Roberto Gasperini和Ivo Guarinoni)

，第二代领导人成功地继续管理着公司，他们是：Marco Forlani, Gianluca Gasperini和Lorenzo Tagliabue。近几年内，Simeco的营业额平均保持在1500万欧元（其中，三分之二来自公司提供的服务，三分之一来自公司制造的‘可立即投入使用的’设备），并长年为Saipem设计大型复杂的设备，诸如生产肥料和利用石油开采剩下的残渣。“举例而言，Simeco参与了Est (Eni Slurry Technology) 设备的设计工作，Saipem正在位于Sannazzaro de' Burgondi (Pavia省) 的炼油厂为Eni公司制造这台设备，这是意大利目前正在进行中的最庞大的工业投资之一。”公司老板们解释说道。但是，这家公司与其竞争对手与众不同的地方在哪里呢？经理们强调说：“拥有170位人力资源的Simeco光是依靠公司内部

人员，每年就能提供30万小时的服务；此外，公司还有一个由20多位专家组成的程序技术配合部门，因此，除了大部分与我们规模相近的竞争对手所能提供的细节工程以外，公司还能开展可行性研究和技术复杂的设备基础工程。”这家米兰的公司十分信任年轻人：事实上，在应对受到一定程度影响的危机过程中，对新资源的投资在公司战略里占据了“标杆位置”，公司实现了一支由经理和初高级专家组成的高效团队，组织年轻人进行培训，并更新了专业软件。Simeco根据能源行业发展潜力选择了一些海外国家，并准备扩大自己在那边的市场。“最近，公司与几家非洲国家的企业取得了联系，旨在促成签订以‘可立即投入使用’为基础的合同，以便制造与天然气和石油处理相关的‘包装设备’。”公司领导人肯定地说道。公司邀请那些还不认识Simeco的人随时与他们取得联系，以便领略Simeco的附加值。



الصورة: من اليسار لورنزو تاليابو، ايفو غوارنيوني، جيانلوكا جاسبريني، بيرفرانكو و ماركو فورلانى

هندسة شابه و ناجحة

**سيميكيو: متخصص للتميز في تصميم و تنفيذ أنظمة
شديدة التعقيد**

للเทคโนโลยيات العملية مع أكثر من 20 اختصاصي، بحيث تكون قادرة على تنفيذ دراسات الجدوة والأساسية الهندسية معقدة تقنياً وليس تفصيلاً، مثل الغالبية العظمى من منافسيها من نفس الحجم. " و تدق شركة ميلانو بقوه في الشباب : في الواقع بين الاستراتيجيات للتتعامل مع الأزمة، و التي لم تشعر بها كثيراً، وضفت في الاستثمار "في الدرجة الأولى" الاستثمار في موارد جديدة، و خلق مزيج فعال من كبار المديرين و المبتدئين و المتخصصين و تدريب الشباب، و صيانة البرمجيات المتخصصة. سيميكيو تهدف إلى زيادة وجودها في الخارج في بلدان مختارة بناء على إمكانات التنمية في مجال الطاقة. " في الآونة الأخيرة لقد أنشأت الشركة اتصالات مع الشركات العاملة في بعض الدول الأفريقية بهدف تعزيز الحصول على عقود أكثر من " منشآت تورن كي حزمة 'المنشآت ذات الصلة بمعالجة الغاز الطبيعي و النفط - كما أشار المدراء - إلى الذين ما زالوا لا يعرفون سيميكيوأن يشعروا بحرية الاتصال بهم لمعرفة قيمتها المضافة.

ايفو غوارنيوني)، و يدير سيميكيو الآبيجاج و بشكل مستمر الجيل الثاني: ماركو فورلانى، و جيانلوكا جيانلوكا و لورنزو تاليابو. سيميكيو، الذي في السنوات الأخيرة سجلت أرباح تبلغ نحو 15 مليون يورو (ثلاثين من بيع الخدمات و ثلث من إنتاج "منشآت تورن كي) ظلت تعمل من سنوات لشركة ساييم في تصميم منشآت كبير التعقيد مثل إنتاج الأسمنت و استغلال المخلفات النفطية. "على سبيل المثال سيميكيوشاركت في تصميم أ.س.ت. (تكنولوجيا الطين ابني) التي تبنيها ساييم لمصفاة ايني في سان نازارو دي بورغوندي (إفيا)، واحدة من أكبر الاستثمارات الصناعية في هذه اللحظة في التقدم المحرز في إيطاليا، يوضح الأصحاب. لكن ما يميز هذه الشركة عن منافسيها؟ "مع حوالي 170 من الموارد - كما وأشار المدراء - سيميكيو قادرة على إنتاج أكثر من 300 ألف ساعة من الخدمات في السنة، لديها أيضاً إدارة متماسكة

شركة هندسة و مقاولات متخصصة في النفط و الغاز و خطوط أنابيب الطاقة و الغاز و النفط، و المنشآت البحرية و الأرصفة. هذه هي سيميكيو (www. simeco-milano.it) شركة تأسست ، بالإضافة إلى تطوير الخدمات العملية، و المشتريات، و الهندسة، و المساعدة في إنشاء و تكليف المنشآت، كما أنها توفر المعدات و المواد و المنشآت الكاملة. اسماء العملاء تتحدث بنفسها: ساييم، إيني، بولميري أوروبا، تكنيمونت و معامل التكرير الرئيسية ABB، الإيطالية ليست سوى بعض من العملاقة الكبرى التي تعرف بقيمة سيميكيو موظفيها، و مستوىها العالمي من الخبرة المهنية، و جودة الخدمات المعروضة، و مرنة المنظمة، اقادة على دمج هذا بسرعة مع احتياجات العميل. تأسست منذ نحو 30 عاماً من قبل بيرفرانكو فورلانى، الرئيس الحالي، مع اثنين من الشركاء الآخرين (روبرتو جاسبريني و